



Model: CE-MG

Porte isothermiche a chiusura magnetica

Isothermal doors with magnetic fasteners

Portes frigorifiques avec fermetures magnétiques

Isothermische Magnet-Drehtüre

IT INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

FR INSTALLATION, GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE INSTALLATION, VERWENDUNG UND WARTUNG

2023-09

04030675

IT

EN

FR

DE



SOMMARIO	PAGINA
1. INFORMAZIONI GENERALI	3
1.1 COSTRUTTORE	3
1.2 INFORMAZIONI GENERALI SUL MANUALE	3
1.3 ICONE INFORMATIVE	3
1.4 DIVIETI E PRESCRIZIONI	3
1.5 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	3
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	4
2.1 DATI DI TARGA	4
2.2 CONDIZIONI DI UTILIZZO	4
2.3 RISCHI RESIDUI	4
3. OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO	5
3.1 MOVIMENTAZIONI / IMMAGAZZINAMENTO	5
3.2 RICEZIONE, DISIMBALLO, OPERAZIONI PRELIMINARI	6
3.3 CAVO CALDO (PORTE BT)	6
4. SMALTIMENTO	6
5. MANUTENZIONE E PULIZIA	7
5.1 PULIZIA	7
5.2 MANUTENZIONE ORDINARIA	7

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 COSTRUTTORE

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, I - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

1.2 INFORMAZIONI GENERALI SUL MANUALE

Questo manuale e le informazioni in esso contenute sono di proprietà esclusiva di INCOLD S.p.A., sono vietate le riproduzioni e la ristampa, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di INCOLD S.p.A.

Il presente manuale è aggiornato allo stato attuale delle tecnologie impiegate, INCOLD S.p.A. si riserva la possibilità di apportare modifiche dovute al progresso tecnologico.

Le sequenze di montaggio sono rimandate agli allegati. Le immagini presenti non sono riproduzioni fedeli della macchina ma sono a solo scopo esemplificativo. Il costruttore declina ogni responsabilità per lesioni a persone o danni a cose derivanti da installazione non corretta o impropria, utilizzo errato o non idoneo.

1.3 ICONE INFORMATIVE



Pericoli e comportamenti da evitare assolutamente durante l'uso, il montaggio, la manutenzione e in qualsiasi situazione che potrebbe causare gravi lesioni o morte.



Prescrizioni, regole, richiami e comunicazioni che ogni persona addetta all'installazione e all'uso della porta (ognuna per la sua competenza) deve rispettare.

1.4 DIVIETI E PRESCRIZIONI

Il presente manuale deve essere letto prima del montaggio della porta, avendo cura poi di rispettare quanto descritto al fine di garantire un corretto funzionamento del prodotto stesso. Il manuale è da considerarsi parte della porta e deve essere conservato per tutta la durata della stessa.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- uso improprio del prodotto
- installazione non corretta, non eseguita secondo le norme indicate
- interventi sulla porta da parte di persone inesperte o non addestrate
- gravi mancanze nella manutenzione prevista
- modifiche ed interventi non autorizzati
- rimozione o manomissione di elementi della porta
- utilizzo di ricambi non originali
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni
- quanto non espressamente indicato nel presente manuale.

Questi comportamenti possono far perdere il diritto alla garanzia.

1.5 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Vanno sempre osservate le normative locali in materia di sicurezza.

Il trasporto, il montaggio meccanico devono essere eseguiti da personale esperto e qualificato. La regolamentazione del traffico nell'area di funzionamento delle porte è a carico dell'UTILIZZATORE; INCOLD S.p.A., quale condizione di sicurezza, consiglia di impedire il traffico nelle zone lungo percorsi paralleli ed adiacenti delle porte, di delimitare/identificare tali aree e di effettuare specifica formazione ed addestramento all'uso per il personale interessato.

IT

EN

FR

DE

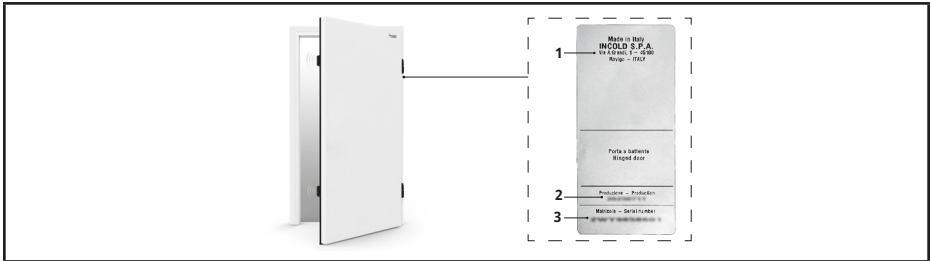


2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 DATI DI TARGA

Sul lato del battente è presente la targhetta matricolare con i seguenti dati:

- 1. Nome ed indirizzo del costruttore
- 2. Data di produzione (anno / mese / giorno)
- 3. Numero di matricola



2.2 CONDIZIONI DI UTILIZZO

Le porte a chiusura magnetica della linea INCOLDISODOORS sono destinate alla chiusura delle zone di accesso a locali agro-alimentari e frigoriferi a temperatura positiva e negativa. La porta e i suoi componenti sono stati progettati per lavorare in un range di temperature da +50° a -25°. Applicazione solo per uso interno.

Le porte per celle frigorifere vengono solitamente installate in aree destinate all'accesso di un numero limitato di persone, addestrate all'uso. Non vanno installate in zone a grande affluenza di pubblico o di personale non addestrato.

2.3 RISCHI RESIDUI

UTILIZZO	RISCHIO RESIDUO	SOLUZIONI PREVENTIVE PER RIDURRE I RISCHI
Operazioni di movimentazione, installazione	Pericolo di lesioni a parti del corpo, schiacciamento, urto, tagli, cadute	Queste operazioni devono essere svolte esclusivamente da personale competente e adeguatamente addestrato, munito di adeguati DPI, dopo aver letto e compreso il presente manuale. E' consigliabile delimitare l'area di lavoro per impedire l'accesso a persone non autorizzate.
Operazioni di pulizia	Tagli, lesioni, cadute da scale, inalazione di sostanze chimiche.	Procedere con le operazioni di pulizia solo dopo aver letto e compreso il seguente manuale, muniti di adeguati DPI.
Utilizzo di serrature o chiavistelli	Intrappolamento di personale all'interno della cella	Non installare sistemi ulteriori di blocco porta, oppure se necessario istruire adeguatamente il personale circa il corretto utilizzo di questi sistemi. Eventualmente valutare l'installazione di un dispositivo di allarme che segnali la presenza di personale intrappolato
Bassa Temperatura	Lesioni da elettricità, ustioni	Il cavo caldo deve essere collegato alla rete di alimentazione, compresa la messa a terra. Prevedere le necessarie protezioni elettriche a monte della porta, dimensionate sulla base della Potenza della resistenza che varia a seconda delle dimensioni della porta. Spegnerne il cavo caldo quando la cella è spenta.

3. OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

3.1 MOVIMENTAZIONI / IMMAGAZZINAMENTO

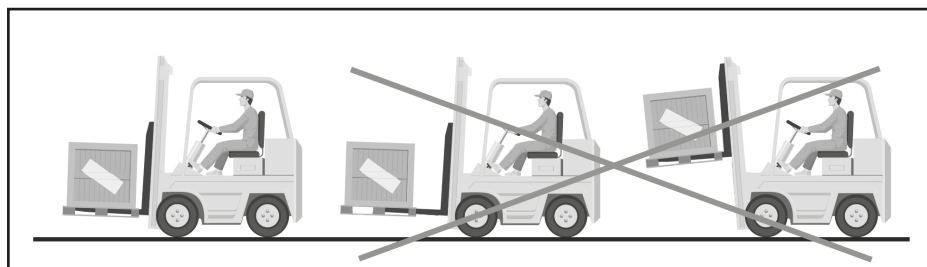


Le operazioni di carico-scarico devono essere condotte da personale qualificato utilizzando carrelli elevatori a mano o elettrico adeguati alle dimensioni e al peso da movimentare.



Posizionare sempre le forche di carico nei punti indicati per evitare il rischio di ribaltamento, infilare sempre completamente le forche.

- NON devono essere presenti estranei nelle vicinanze del sollevamento.
- Ripartire il peso dell'imballo in modo da mantenere in equilibrio il baricentro del carico.



E' raccomandato l'uso di guanti e di ogni altro dispositivo di protezione individuale, al fine di evitare rischio di infortuni o danni, durante tutte le fasi di montaggio.



NON immagazzinare il prodotto in aree scoperte e quindi soggetto agli agenti atmosferici e alla luce del sole diretta. L'esposizione ai raggi ultravioletti provoca la deformazione permanente dei materiali plastici. Temperatura di stoccaggio -10° +50°. Prima dell'immagazzinamento controllare che l'imballo sia integro e non presenti difetti che possono compromettere la futura installazione.



IT

3.2 RICEZIONE, DISIMBALLO, OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di procedere con l'installazione verificare:

- che l'imballo e il contenuto siano integri e non presentino difetti
- che siano stati forniti tutti gli elementi per il montaggio della stessa
- la perfetta verticalità delle superfici su cui verrà installata la porta (verificare con filo a piombo / livella laser ect..)

Si invita, nel caso di dubbi, a rivolgersi al produttore per ogni eventuale chiarimento.

EN

FR

3.3 CAVO CALDO (PORTE BT)

Il collegamento del cavo riscaldante alla rete di alimentazione, compresa la messa a terra, deve essere fatto da personale qualificato.

DE

Caratteristiche elettriche del cavo riscaldante:

Tensione di alimentazione: 220V

Potenza espressa in Watt: $P = 20 \text{ [W/m]} \times (3 \times L \text{ [m]} + 2 \times H \text{ [m]} + 0,5)$



Il costruttore declina ogni responsabilità qualora le norme antinfortunistiche convenzionali e le sopracitate istruzioni non vengano rispettate.



Al termine dell'installazione, deve essere compilato il rapporto di installazione in fondo al Manuale e va effettuata una verifica della capacità di movimento e ritorno in posizione della porta. In caso di esito negativo, riportare nel campo NOTE le contromisure adottate, indicare le tempistiche di risoluzione dell'anomalia e registrare l'esito della verifica successiva.

4. SMALTIMENTO



Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenzialmente pericoloso. Lo smaltimento deve avvenire in conformità alla normativa in materia di smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, contattare l'ufficio locale di competenza o aziende specializzate nel servizio di raccolta di rifiuti o inquadrare il QR code a fianco o il DDT.

5. MANUTENZIONE E PULIZIA

5.1 PULIZIA

Si raccomanda di predisporre il piano di igiene tenendo conto della resistenza agli agenti aggressivi ed ai rischi di corrosione dei materiali di cui sono costituite le porte. Osservare attentamente le indicazioni fornite sui prodotti per la pulizia, non modificare le dosi ed usare le concentrazioni previste o consigliate per i vari tipi di materiale.



NON devono essere utilizzati diluenti cellulosici, diluenti a base di cloro, solventi aromatici, ammoniaca o prodotti abrasivi o raschietti metallici taglienti che possono graffiare o rovinare la superficie.

Le guarnizioni vanno lavate con cura utilizzando acqua calda e detersivo, prima di terminare la pulizia è importante assicurarsi che siano bene asciutte.

Non essendo definito un intervallo di tempo che indichi la frequenza della pulizia delle porte di una cella frigorifera è compito del gestore della stessa stabilire il proprio piano di igiene, adeguato alle caratteristiche dei materiali immagazzinati e alle lavorazioni eseguite al suo interno.

Per l'ingrassaggio dei particolari utilizzare solo grasso per contatto alimentare.

5.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

- dopo 1.000 aperture / dopo 2 mesi dalla data di installazione: controllare i serraggi e i fissaggi e pulirli con prodotti non aggressivi
- ogni 5.000 aperture / ogni 6 mesi: verificare i serraggi e regolare il battente per la corretta chiusura delle guarnizioni
- ogni 10.000 aperture / ogni 12 mesi: valutare se è necessario lubrificare particolari plastici (cerniere)
- ogni 25.000 aperture / ogni 3 anni: sostituire le guarnizioni inferiori a pavimento
- dopo 10 anni dalla data di installazione: accertarsi dell'idoneità funzionale del prodotto, altresì se ne consiglia la sostituzione integrale.

Per le porte applicate su celle in bassa temperatura, verificare periodicamente il corretto funzionamento del cavo caldo. Nel caso si riscontrino rotture o malfunzionamenti, è necessario sostituire il dispositivo.

Al termine di ogni manutenzione deve essere compilato il registro dei controlli, a cura dell'utilizzatore, e deve essere effettuata una verifica della capacità di movimento e ritorno in posizione della porta. In caso di esito negativo, riportare nel campo NOTE le contromisure adottate, indicare le tempistiche di risoluzione dell'anomalia e registrare l'esito della verifica successiva.

IT

EN

FR

DE



	SUMMARY	PAGE
IT	1. GENERAL INFORMATION	9
	1.1 MANUFACTURER	9
EN	1.2 GENERAL INFORMATION ABOUT THE MANUAL	9
	1.3 INFORMATIVE ICONS	9
	1.4 PROHIBITIONS AND REQUIREMENTS	9
	1.5 SAFETY WARNINGS	9
FR	2. PRODUCT DESCRIPTION	10
	2.1 PLATE DATA	10
	2.2 CONDITIONS OF USE	10
	2.3 RESIDUAL RISKS	10
DE	3. OPERATIONS OF INSTALLATION AND USE	11
	3.1 HANDLING/STORAGE	11
	3.2 RECEIPT, UNPACKING, PRELIMINARY OPERATIONS	12
	3.3 HEATING CABLE (FREEZER DOORS)	12
	4. DISPOSAL	12
	5. MAINTENANCE AND CLEANING	13
	5.1 CLEANING	13
	5.2 ORDINARY MAINTENANCE	13

1. GENERAL INFORMATION

1.1 MANUFACTURER

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, I - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

1.2 GENERAL INFORMATION ABOUT THE MANUAL

This manual and the information contained in it are the exclusive property of INCOLD S.p.A. Reproductions and reprinting, even partial, are prohibited without the written authorisation of INCOLD S.p.A. This manual is updated to the current state of the technologies used. INCOLD S.p.A. reserves the right to make changes due to technological progress.

The assembly sequences are referred to in the annexes. The images presented are not faithful reproductions of the machine but are merely for illustrative purposes. The manufacturer declines all responsibility for injury to persons or damage to property resulting from incorrect or improper installation, incorrect or improper use.

1.3 INFORMATIVE ICONS



Dangers and behaviours to be avoided during use, assembly, maintenance and in any situation that could cause serious injury or death.



Prescriptions, rules, references and communications that each person responsible for the installation and use of the door (each for their competence) must respect.

1.4 PROHIBITIONS AND REQUIREMENTS

This manual must be read before installing the door, being sure to respect what has been described in order to guarantee correct operation of the product. The manual is to be considered part of the door and must be kept for the entire duration of the product.

The manufacturer considers itself exempt from any responsibility in the following cases:

- improper use of the product
- incorrect installation, not performed according to the rules indicated
- interventions on the door by inexperienced or untrained persons
- serious failings in the scheduled maintenance
- unauthorised modifications and interventions
- removal or tampering with door elements
- use of non-original spare parts
- partial or total failure to comply with the instructions
- anything not expressly indicated in this manual.

Such behaviour may result in the loss of the right to the warranty.

1.5 SAFETY WARNINGS

The local safety regulations must always be observed.

Transportation, mechanical assembly of the door must be performed by expert and qualified personnel. Regulation of the traffic in the operating area of the doors is the responsibility of the USER; INCOLD S.p.A., as a safety condition, recommends preventing traffic in areas along parallel and adjacent paths of the doors, delimiting/identifying these areas and carrying out specific training and instruction on use for the personnel concerned.

IT

EN

FR

DE



3. OPERATIONS OF INSTALLATION AND USE

3.1 HANDLING / STORAGE

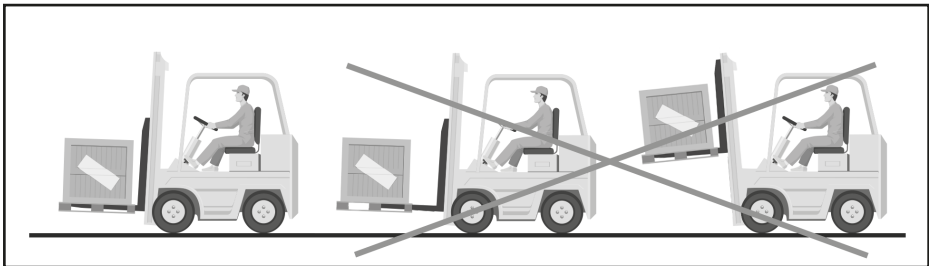


The loading and unloading operations must be carried out by qualified personnel using hand-operated or electric forklift trucks suitable for the dimensions and weight to be handled.



Always position the loading forks at the points indicated to avoid the risk of overturning and always insert the forks completely.

- NO unauthorised persons should be present near the lifting operation.
- Distribute the weight of the package to keep the centre of gravity of the load in equilibrium.



The use of gloves and any other personal protective equipment is recommended in order to avoid the risk of injury or damage during all stages of assembly.



DO NOT store the product in open areas and therefore subject to atmospheric agents and direct sunlight. Exposure to ultraviolet rays causes permanent deformation of plastic materials. Storage temperature $-10^{\circ} + 50^{\circ}$.

Before storing, check that the packaging is intact and that there are no defects that could compromise future installation.



3.2 RECEIPT, UNPACKING, PRELIMINARY OPERATIONS

Before proceeding with installation, check:

- that the packaging and contents are intact and free of defects
- that all the elements have been provided for assembly of the door
- the perfect verticality of the surfaces that the door will be installed on (check with plumb line / laser level etc.)

In case of uncertainty, contact the manufacturer for any clarification.

3.3 HEATING CABLE (FREEZER DOORS)

Connect (using qualified personnel) the heating cable to the power supply, including earthing.

Electrical characteristics of the heating cable:

Supply voltage: 220V

P expressed in Watts: $P = 20 \text{ [W/m]} \times (3 \times L \text{ [m]} + 2 \times H \text{ [m]} + 0,5)$



The manufacturer declines all responsibility if the conventional accident-prevention regulations and the afore-mentioned instructions are not complied with.



Upon completion of installation, the installation report at the end of the Manual must be filled in and a check of the door's ability to move and return into position must be carried out. If this check is not passed, report the countermeasures taken in the NOTES field, indicate the timeframe for resolving the anomaly and record the outcome of the next check.

4. DISPOSAL



Follow the local regulations for the disposal of packaging materials. The packaging material (plastic bags, polystyrene parts, etc.) must be kept out of the reach of children as they are potentially dangerous. Disposal must be in compliance with the relevant waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the local office of competence or the companies specialised in the waste collection service.

5. MAINTENANCE AND CLEANING

5.1 CLEANING

It is advised to prepare the hygiene plan taking into account the resistance to aggressive agents and the risks of corrosion of the materials of which the doors are made. Carefully follow the instructions provided on cleaning products; do not change the doses and use the concentrations envisaged or recommended for the various types of material.



Cellulose diluents, chlorine-based diluents, aromatic solvents, ammonia or abrasive products or sharp metal scrapers that could scratch or damage the surface must NOT be used.

The seals must be washed carefully using hot water and detergent. Before cleaning, it is important to make sure they are dry.

As a time interval is not defined to indicate the frequency of cleaning of the doors of a cold store, it is the responsibility of the manager to establish their own hygiene plan, adapted to the characteristics of the materials being stored and the work being carried out inside it.

Use only grease for food contact when greasing parts.

5.2 ORDINARY MAINTENANCE

- after 1,000 openings / after 2 months from the date of installation: check tightenings and fastenings and clean them with non-aggressive products
- every 5,000 openings / every 6 months: check tightness and adjust the sash for proper sealing
- every 10,000 openings / every 12 months: assess whether it is necessary to lubricate plastic parts (hinges)
- every 25,000 openings / every 3 years: replace bottom floor seals
- after 10 years from the date of installation: ensure the functional suitability of the product, also its complete replacement is recommended.

For doors applied on low-temperature cells, periodically check that the heat cable is functioning properly. In the event of a breakage or malfunction, the device must be replaced.

At the end of each maintenance period, an inspection log must be filled in by the user and a check of the door's ability to move and return to position must be carried out. If this check is not passed, report the countermeasures taken in the NOTES field, indicate the timeframe for resolving the anomaly and record the outcome of the next check.

IT

EN

FR

DE



IT

EN

FR

DE



SOMMAIRE	PAGE
1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	15
1.1 FABRICANT	15
1.2 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE MANUEL	15
1.3 ICÔNES D'INFORMATION	15
1.4 INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS	15
1.5 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ	15
2. DESCRIPTION DU PRODUIT	16
2.1 DONNÉES DE PLAQUETTE	16
2.2 CONDITIONS D'EMPLOI	16
2.3 USAGE INCORRECT	16
3. OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION	17
3.1 MANUTENTIONS / MAGASINAGE	17
3.2 RÉCEPTION, DÉBALLAGE, OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES	18
3.3 CÂBLE CHAUD (PORTES BT)	18
4. ÉLIMINATION	18
5. MAINTENANCE ET NETTOYAGE	19
5.1 NETTOYAGE	19
5.2 MAINTENANCE ORDINAIRE	19

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 FABRICANT

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, I - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

1.2 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE MANUEL

Ce manuel et les informations qu'il contient sont de propriété exclusive de INCOLD S.p.A., toute reproduction et réimpression, même partielle, est interdite sans l'autorisation préalable écrite de INCOLD S.p.A.

Ce manuel est mis à jour selon l'état actuel des technologies employées, INCOLD S.p.A. se réserve la possibilité d'apporter des modifications dues au progrès technologique. Les séquences de montage sont reportées dans les annexes. Les images présentes ne sont pas des reproductions fidèles de la machine mais sont données à titre d'exemple. Le fabricant décline toute responsabilité face aux lésions aux personnes ou aux dommages aux choses dérivant d'une installation incorrecte ou abusive, d'une utilisation erronée ou non-conforme.

1.3 ICÔNES D'INFORMATION



Dangers et comportements à éviter absolument durant l'utilisation, le montage, la maintenance et dans toute situation qui pourrait entraîner de graves lésions, voire la mort.



Prescriptions, règles, rappels et communications que chaque personne préposée à l'installation et à l'usage de la porte (selon ses propres compétences) doit respecter.

1.4 INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS

Le présent manuel doit être lu avant le montage de la porte, en ayant soin de respecter les descriptions afin de garantir le bon fonctionnement du produit. Le manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la porte et il doit être conservé pendant toute la durée de vie du produit.

Le fabricant se considère soulevé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- usage impropre du produit
- installation non correcte, non effectuée selon les normes indiquées
- interventions sur la porte par des personnes inexpérimentées ou non formées
- négligences graves dans l'entretien prévue
- modifications et interventions non autorisées
- enlèvement ou altération des éléments de la porte
- utilisation de pièces détachées non originales
- non-respect partiel ou total des instructions
- tout aspect non expressément indiqué dans ce manuel

Ces comportements peuvent entraîner la perte du droit à la garantie.

1.5 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

Les normes locales en matière de sécurité doivent toujours être observées.

Le transport, le montage mécanique et le branchement électrique de la porte doivent être effectués par un personnel expert et qualifié. La réglementation de la circulation dans la zone de fonctionnement des portes est à la charge de L'UTILISATEUR; INCOLD S.p.A., comme condition de sécurité, conseille d'empêcher la circulation dans les zones situées le long des parcours parallèles et adjacents des portes à actionnement automatique, de délimiter/identifier ces zones et d'effectuer une formation spécifique concernant l'usage pour le personnel intéressé.

IT

EN

FR

DE

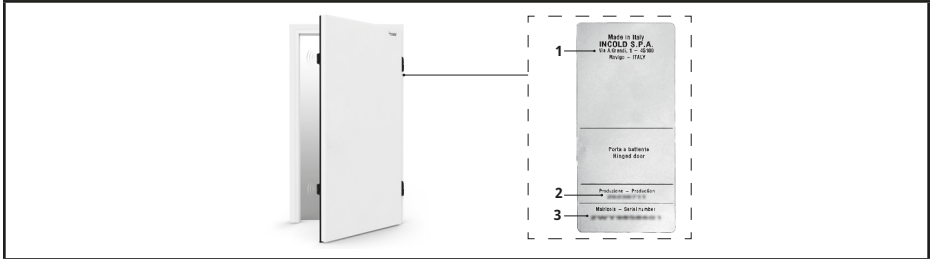


2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 DONNÉES DE PLAQUETTE

La plaquette d'identification est située sur le côté du battant et reporte les données suivantes:

- 1. Nom et adresse du fabricant
- 2. Date de fabrication (année / mois / jour)
- 3. Numéro de série



2.2 CONDITIONS D'EMPLOI

Les portes à fermeture magnétique de la ligne INCOLDISODOORS sont conçues pour fermer les zones d'accès aux locaux alimentaires et frigorifiques à température positive ou négative. La porte et ses composants sont conçus pour fonctionner dans une plage de température de +50 ° à -25 °. Application pour usage intérieur uniquement.

Les portes de chambres froides sont généralement installées dans des zones dont l'accès est réservé à un nombre limité de personnes, formées à leur utilisation. Elles ne doivent pas être installées dans des endroits où il y a beaucoup de monde ou du personnel non formé.

2.3 RISQUES RÉSIDUELS

UTILISATION	RISQUE RÉSIDUEL	SOLUTIONS DE PRÉVENTION POUR RÉDUIRE LES RISQUES
opérations de manutention, installation	Danger de lésions aux parties du corps, écrasement, heurt, coupures, chutes	Ces opérations doivent être effectuées exclusivement par un personnel compétent et suffisamment formé, muni des EPI adéquats et après avoir lu et compris ce manuel. Il est conseillé de délimiter la zone de travail pour empêcher l'accès aux personnes non autorisées.
Opérations de nettoyage	Coupures, lésions, chutes des échelles, inhalation de substances chimiques	Procéder aux opérations de nettoyage seulement après avoir lu et compris le manuel suivant, munis des EPI adéquats.
Usage de serrures ou de cadenas	Blocage de personnes à l'intérieur de la cellule	Ne pas installer de systèmes supplémentaires de blocage de la porte, ou si besoin informer correctement le personnel sur l'usage correct de ces systèmes. Prévoir éventuellement l'installation d'un dispositif d'alarme qui signale la présence de personnes bloquées.
Basse température	Blessures électriques, Brûlures	Le câble chaud doit être connecté à l'alimentation électrique, y compris la mise à la terre. Prévoir les protections électriques nécessaires en amont de la porte, dimensionnées en fonction de la puissance de la résistance, qui varie en fonction de la taille de la porte. Éteindre le fil chaud lorsque la chambre est éteinte.

3. OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

3.1 MANUTENTIONS / MAGASINAGE



Les opérations de chargement-déchargement doivent être effectuées par un personnel qualifié, en utilisant des chariots élévateurs, manuels ou électriques, appropriés pour les dimensions et le poids à déplacer.



Positionner toujours les fourches de chargement dans les points indiqués pour éviter le risque de renversement, enfiler toujours les fourches jusqu'au fond.

- IL NE DOIT PAS y avoir de personnes étrangères aux opérations près de la zone de soulèvement.
- Distribuer le poids de l'emballage de façon à maintenir en équilibre le barycentre de la charge.



Il est recommandé d'utiliser des gants et tout autre équipement de protection individuelle, afin d'éviter le risque d'accidents ou de dommages durant toutes les phases de montage.



NE PAS emmagasiner le produit dans des zones à ciel ouvert et donc sujettes aux agents atmosphériques et à la lumière directe du soleil. L'exposition aux rayons ultraviolets provoque la déformation permanente des matières plastiques. Température de stockage -10°C + 50°C.

Avant le magasinage, contrôler que l'emballage soit intègre et qu'il ne présente pas de défauts pouvant compromettre la future installation.



3.2 RÉCEPTION, DÉBALLAGE, OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, vérifier :

- que l'emballage et le contenu sont intacts et exempts de défauts
- que tous les éléments nécessaires pour le montage aient été fournis
- la parfaite verticalité des surfaces sur lesquelles la porte sera installée (vérification à l'aide d'un fil à plomb / d'un niveau laser, etc.)

Nous vous invitons, en cas de doute, à contacter le producteur pour tout éclaircissement.

3.3 CÂBLE CHAUD (PORTES BT)

Brancher (opération effectuée par un personnel qualifié) le câble chauffant au réseau d'alimentation, y compris la mise à la terre.

Caractéristiques électriques du câble chauffant :

Tension d'alimentation : 220V

P exprimée en Watt : $P = 20 \text{ [W/m]} \times (3 \times L \text{ [m]} + 2 \times H \text{ [m]} + 0,5)$



Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes conventionnelles contre les accidents du travail et des instructions susmentionnées.



À la fin de l'installation, il faut remplir le rapport d'installation figurant à la fin du manuel et il faut effectuer un contrôle de la capacité de la porte à se déplacer et à revenir en position. En cas de résultat négatif, indiquer les contre-mesures prises dans le champ NOTES, préciser le délai de résolution de l'anomalie et noter le résultat de la vérification suivante.

4. ÉLIMINATION



Pour éliminer les matériels composant l'emballage, suivre les normes locales en la matière.

Le matériel composant l'emballage (sacs plastique, parties en polystyrène, etc.) doit être conservé hors de la portée des enfants car il est potentiellement dangereux. L'élimination doit se faire conformément à la norme en matière d'élimination et de recyclage des déchets. Pour plus d'informations concernant le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local de compétence ou des entreprises spécialisées dans le service de la collecte des déchets.

5. MAINTENANCE ET NETTOYAGE

5.1 NETTOYAGE

Il est recommandé de prédisposer le plan d'hygiène en tenant compte de la résistance contre les agents agressifs et contre les risques de corrosion des matériaux dont les portes sont composées. Observer attentivement les indications fournies sur les produits pour le nettoyage, ne pas modifier les doses et utiliser les concentrations prévues ou conseillées pour les différents types de matériau.



Il NE FAUT PAS utiliser de diluants de cellulose, de diluants à base de chlore, de solvants aromatiques, d'ammoniaque ou des produits abrasifs ou des racleurs métalliques et tranchants qui peuvent rayer ou abîmer la surface.

Les joints doivent être lavés avec soin en utilisant de l'eau chaude et un produit de nettoyage; avant de terminer le nettoyage, il est important de vérifier qu'ils aient bien séchés. N'ayant établi aucun intervalle de temps indiquant la fréquence de nettoyage des portes d'une cellule réfrigérée, le gérant doit établir de par lui-même son propre planning de nettoyage, selon les caractéristiques des matériaux stockés et les préparations effectuées à l'intérieur de la cellule.

5.2 MAINTENANCE ORDINAIRE

- près 1 000 ouvertures / après 2 mois à partir de la date d'installation : vérifier les serrages et les fixations et les nettoyer avec des produits non agressifs
- tous les 5 000 ouvertures / tous les 6 mois : vérifier les serrages et régler le battant pour que les joints soient bien fermés
- toutes les 10 000 ouvertures / tous les 12 mois : évaluer s'il est nécessaire de lubrifier les pièces en plastique (charnières)
- tous les 25 000 ouvertures / tous les 3 ans : remplacer les joints inférieurs du plancher
- après 10 ans à compter de la date d'installation : s'assurer de l'aptitude fonctionnelle du produit et recommander son remplacement complet.

Pour les portes appliquées sur des chambres à basse température, vérifier périodiquement le bon fonctionnement du câble chaud. En cas de rupture ou de dysfonctionnement, le dispositif doit être remplacé.

À la fin de chaque période d'entretien, l'utilisateur doit remplir le carnet des contrôles et il faut vérifier la capacité de la porte à se déplacer et à revenir en position. En cas de résultat négatif, indiquer les contre-mesures prises dans le champ NOTES, préciser le délai de résolution de l'anomalie et noter le résultat de la vérification suivante.

IT

EN

FR

DE



IT

EN

FR

DE



ZUSAMMENFASSUNG	SEITE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	21
1.1 GERÄTEHERSTELLER	21
1.2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH	21
1.3 INFORMATIONSSYMBOLS	21
1.4 VERBOTE UND VORSCHRIFTEN	21
1.5 HINWEISE ZUR SICHERHEIT	21
2. PRODUKTBESCHREIBUNG	22
2.1 TYPENSCHILDDATEN	22
2.2 VERWENDUNGSBEDINGUNGEN	22
2.3 RESTRISIKEN	22
3. INSTALLATIONSARBEITEN UND VERWENDUNG	23
3.1 HANDHABUNG / LAGERUNG	23
3.2 EMPFANG, AUSPACKEN, VORAUSGEHENDE ARBEITEN	24
3.3 HEISSKABEL (BT-TÜREN)	24
4. ENTSORGUNG	24
5. WARTUNG UND REINIGUNG	25
5.1 REINIGUNG	25
5.2 PLANMÄSSIGE WARTUNG	25

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 GERÄTEHERSTELLER

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, I - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

1.2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH

Das vorliegende Handbuch und die darin enthaltenen Informationen sind das ausschließliche Eigentum der INCOLD S.p.A. Vervielfältigungen und Nachdruck, auch auszugsweise, sind ohne schriftliche Genehmigung von INCOLD S.p.A. untersagt. Das vorliegende Handbuch wurde auf den aktuellen Stand der verwendeten Technologien aktualisiert. Die INCOLD S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen aufgrund des technologischen Fortschritts vorzunehmen. Bezüglich der Montagereihenfolgen siehe Anhänge. Die in diesem Handbuch gezeigten Abbildungen sind keine originalgetreuen Reproduktionen der Maschine, sondern dienen ausschließlich zur Veranschaulichung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf eine nicht korrekte oder unsachgemäße Installation sowie auf eine falsche oder ungeeignete Verwendung zurückzuführen sind.

1.3 INFORMATIONSSYMBOLE



Gefahren und Verhaltensweisen, die bei Gebrauch, Montage, Wartung und in jeglichen Situationen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können, absolut zu vermeiden sind.



Vorschriften, Regeln, Hinweise und Mitteilungen, die jeder für die Installation und Verwendung der Tür verantwortliche Person (jeweils für seine Kompetenz) beachten muss.

1.4 VERBOTE UND VORSCHRIFTEN

Das vorliegende Handbuch muss vor dem Einbau der Tür gelesen werden, wobei darauf zu achten ist, dass die beschriebenen Punkte eingehalten werden, um den korrekten Betrieb des Produkts zu gewährleisten. Das Handbuch ist als Teil der Tür zu betrachten und muss für die gesamte Dauer der Tür aufbewahrt werden.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- unsachgemäßer Gebrauch des Produktes
- nicht korrekte und/oder nicht nach den angegebenen Anweisungen ausgeführte Installation
- Eingriffe an der Tür durch unerfahrene oder ungeschulte Personen
- schwere Mängel bei der vorgesehenen Wartung
- nicht autorisierte Eingriffe oder Änderungen
- Entfernung oder Manipulation von Türelementen
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- teilweise oder vollständige Nichteinhaltung der Anweisungen
- Sofern nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angegeben

Ein solches Verhalten kann zum Verfall der Garantie führen.

1.5 HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Die lokalen Sicherheitsvorschriften sind immer einzuhalten. Der Transport, die mechanische Montage der Türen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Die Regelung des Verkehrs im Arbeitsbereich der Türen liegt in der Verantwortung des BENUTZERS; INCOLD S.p.A. empfiehlt als Sicherheitsbedingung, den Verkehr in Bereichen entlang paralleler und benachbarter Wege Türen zu verhindern, diese Bereiche abzugrenzen / zu identifizieren und spezifische Schulungen und Ausbildungen für das betreffende Personal durchzuführen.

IT

EN

FR

DE

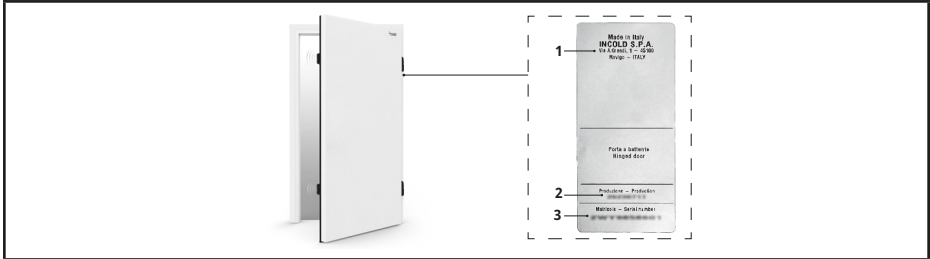


2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 TYPENSCHILDDATEN

Auf der Seite des Türflügels befindet sich das Typenschild mit folgenden Daten:

- 1. Name und Anschrift des Herstellers
- 2. Herstellungsdatum (Jahr / Monat / Tag)
- 3. Seriennummer



2.2 VERWENDUNGSBEDINGUNGEN

Die magnetisch verschließbaren Türen der Baureihe INCOLDISODOORS sind für die Absperrung von Zugangsbereichen zu Lebensmittel- und Kühlräumen mit Über- und Untertemperatur bestimmt. Die Tür und ihre Komponenten sind für den Betrieb in einem Temperaturbereich von +50 °C bis -25 °C ausgelegt. Anwendung nur für Innenräume.

Kühlraumtüren werden in der Regel in Bereichen eingebaut, die nur einer begrenzten Anzahl von Personen zugänglich sind, die in ihrer Benutzung geschult sind. Sie sollten nicht in Bereichen mit großen Menschenmengen oder ungeschultem Personal installiert werden.

2.3 RESTRISIKEN

VERWENDUNG	RESTRISIKO	VORBEUGENDE LÖSUNGEN ZUR REDUZIERUNG VON RISIKEN
Handhabung, Installation	Verletzungsgefahr für Körperteile, Quetschen, + Stöße, Schnitte, Stürze	Diese Arbeiten dürfen nur von kompetentem und ausreichend geschultem Personal mit entsprechender PSA durchgeführt werden, nachdem sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Es ist ratsam, den Arbeitsbereich zu begrenzen, um den Zutritt durch Unbefugte zu verhindern.
Reinigungsarbeiten	Schnitte, Verletzungen, Stürze, Einatmen von Chemikalien.	Reinigungsarbeiten erst durchführen, nachdem das vorliegende Handbuch gelesen und verstanden wurde. Ferner muss die notwendige PSA getragen werden.
Verwendung von Schlössern oder Riegeln	Einsperren von Personal im Inneren der Zelle	Installieren Sie keine zusätzlichen Türverriegelungen oder weisen Sie die Mitarbeiter bei Bedarf in angemessener Weise auf den korrekten Gebrauch dieser Systeme hin. Bewerten Sie bei Bedarf die Installation eines Alarmgeräts, das auf das Vorhandensein von eingeschlossenem Personal hinweist
Niedrige Temperatur	Stromverletzungen, Verbrennungen	Das Heizkabel muss an das Stromnetz angeschlossen werden, einschließlich der Erdung. Sorgen Sie für den notwendigen elektrischen Schutz vor der Tür, der entsprechend der Leistung des Widerstands dimensioniert ist, die je nach Größe der Tür variiert. Schalten Sie das Heizkabel aus, wenn die Zelle ausgeschaltet wird.

3. INSTALLATIONSARBEITEN UND VERWENDUNG

3.1 HANDHABUNG / LAGERUNG

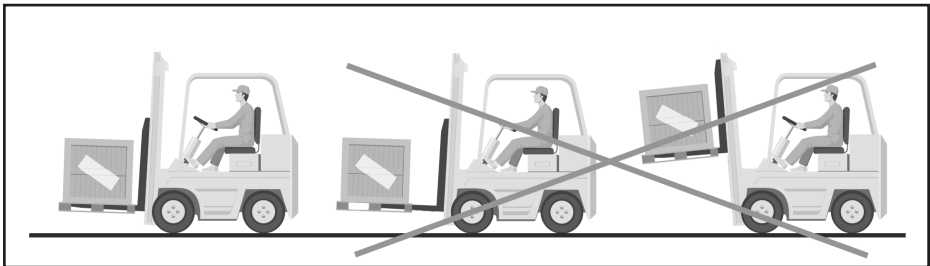


Die Be- und Entladevorgänge müssen von qualifiziertem Personal mit manuellen oder elektrischen Hubvorrichtungen durchgeführt werden, die für die zu handhabenden Abmessungen und Gewichte geeignet sind.



Positionieren Sie die Ladegabeln immer an den angegebenen Stellen, um ein Umkippen zu vermeiden. Die Gabeln müssen immer vollständig eingeführt werden.

- Es dürfen sich keine UNBEFUGTEN Personen in der Nähe des Hubbereichs aufhalten.
- Verteilen Sie das Gewicht der Verpackung so, dass der Schwerpunkt der Last im Gleichgewicht bleibt.



Das Tragen von Schutzhandschuhen und weiterer persönlicher Schutzkleidung wird empfohlen, um das Risiko für Unfälle oder Schäden während der Montage zu vermeiden.



Lagern Sie das Produkt **NICHT** in offenen Bereichen, die Witterungseinflüssen und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Die Einwirkung von ultravioletten Strahlen verursacht eine permanente Verformung von Kunststoffmaterialien. Lagertemperatur -10° + 50°. Überprüfen Sie vor dem Lagern, ob die Verpackung intakt ist und dass keine Defekte vorhanden sind, die die zukünftige Installation beeinträchtigen könnten.



3.2 EMPFANG, AUSPACKEN, VORAUSGEHENDE ARBEITEN

Bevor Sie mit der Installation fortfahren, müssen Sie überprüfen, dass:

- Dass die Verpackung und der Inhalt unversehrt und frei von Mängeln sind
- alle mitgelieferten Elemente für Türmontage vorhanden sind
- dass die Oberflächen, auf denen die Tür installiert werden soll, perfekt vertikal sind (Kontrolle mit Lot / Laser-Nivellierinstrument usw.)

Bei jeglichen Unklarheiten kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

3.3 HEISSKABEL (BT-TÜREN)

Schließen Sie (von qualifiziertem Personal) das Heizkabel an die Stromversorgung sowie die Erdung an.

Elektrische Eigenschaften des Heizkabels:

Versorgungsspannung: 220V

P in Watt ausgedrückt: $P = 20 \text{ [W/m]} \times (3 \times L \text{ [m]} + 2 \times H \text{ [m]} + 0,5)$



Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn die herkömmlichen Unfallverhütungsmaßnahmen sowie die oben angeführten Anweisungen nicht eingehalten werden.



Nach dem Einbau ist das Einbauprotokoll am Ende des Handbuchs auszufüllen und die Beweglichkeit der Tür zu überprüfen. Im Falle eines negativen Ergebnisses sind die ergriffenen Gegenmaßnahmen im Feld ANMERKUNGEN zu vermerken, der Zeitrahmen für die Behebung der Anomalie anzugeben und das Ergebnis der nächsten Überprüfung festzuhalten.

4. ENTSORGUNG



Halten Sie sich betreffend die Entsorgung der Verpackungsmaterialien an die lokalen Vorschriften.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoffbeutel, Teile aus Polystyrol etc.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine Gefahr darstellen können.

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften zur Entsorgung von Abfällen erfolgen.

Für weiterführende Informationen zur Verarbeitung, zum Recycling und zur Wiederverwendung dieses Produkts kontaktieren Sie die zuständige örtliche Behörde oder Unternehmen, die im Bereich der Abfallsammlung tätig sind.

5. WARTUNG UND REINIGUNG

5.1 REINIGUNG

Es wird empfohlen, den Hygieneplan unter Berücksichtigung der Beständigkeit gegen aggressive Mittel und der Korrosionsrisiken der Materialien, aus denen die Türen bestehen, zu erstellen. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen von Reinigungsprodukten, ändern Sie nicht die Dosen und verwenden Sie die für die verschiedenen Materialarten vorgesehenen oder empfohlenen Konzentrationen.



Cellulose-Verdünnungsmittel, Verdünnungsmittel auf Chlorbasis, aromatisierte Lösungsmittel, Ammoniak oder abrasive Produkte wie auch Metallschaber mit einer Schneidklinge, durch die Oberfläche zerkratzt oder beschädigt werden könnte, dürfen NICHT verwendet werden. Die Dichtungen müssen sorgfältig mit heißem Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden. Nach dem Reinigen müssen Sie sicherstellen, dass sie komplett trocken sind. Da ein Zeitintervall nicht definiert ist, um die Häufigkeit der Reinigung der Türen eines Kühlhauses anzugeben, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, einen eigenen Hygieneplan aufzustellen, der an die Eigenschaften der gelagerten Materialien und die in ihr ausgeführten Arbeiten angepasst ist.

5.2 PLANMÄSSIGE WARTUNG

- nach 1.000 Öffnungen / nach 2 Monaten ab dem Installationsdatum: Prüfung der Verschraubungen und Befestigungen und Reinigung mit nicht aggressiven Produkten
- Alle 5.000 Öffnungen / alle 6 Monate: Dichtheitsprüfung und Einstellung des Flügels auf korrekte Abdichtung
- Alle 10.000 Öffnungen / alle 12 Monate: Beurteilung, ob die Kunststoffteile (Scharniere) geschmiert werden müssen
- Alle 25.000 Öffnungen / alle 3 Jahre: Austausch der unteren Bodendichtungen
- Nach 10 Jahren ab dem Installationsdatum: Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit des Produkts, andernfalls Empfehlung seines vollständigen Austauschs.

Bei Türen, die an Niedrigtemperaturzellen angebracht sind, ist regelmäßig zu prüfen, ob das Heizkabel ordnungsgemäß funktioniert. Im Falle eines Bruchs oder einer Fehlfunktion muss die Vorrichtung ersetzt werden.

Am Ende jeder Wartungsperiode muss der Benutzer ein Inspektionsprotokoll ausfüllen und die Bewegungs- und Rückstellfähigkeit der Tür überprüfen. Im Falle eines negativen Ergebnisses sind die ergriffenen Gegenmaßnahmen im Feld ANMERKUNGEN zu vermerken, der Zeitrahmen für die Behebung der Anomalie anzugeben und das Ergebnis der nächsten Überprüfung festzuhalten.

IT

EN

FR

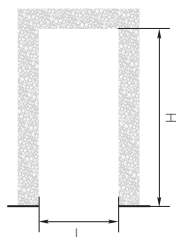
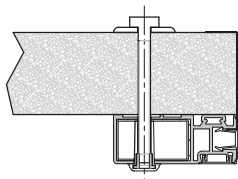
DE



a

Fissaggio su pannello

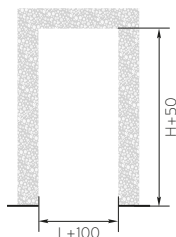
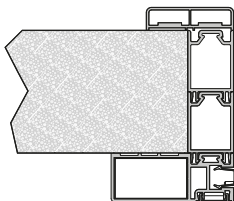
Fixing on panel
Fixation sur panneau
Befestigung auf Paneel



b

Fissaggio con telaio interno

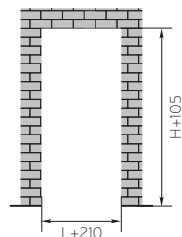
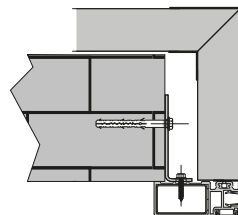
Fixing with internal frame
Fixation avec raccord intérieur
Befestigung mit innerem Rahmen



c

Fissaggio su muratura con imbotte

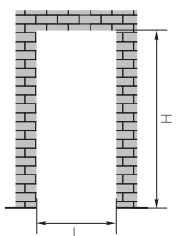
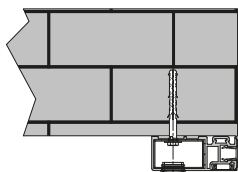
Fixing on brick wall with intrados
Fixation sur maçonnerie avec intrados
Befestigung auf Mauer mit Leibung



d

Fissaggio frontale su muratura

Front fixing on brick wall
Fixation frontale sur maçonnerie
Frontbefestigung auf Mauer



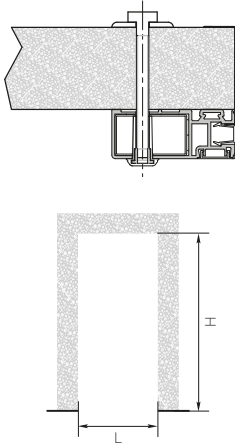
a

Fissaggio su pannello

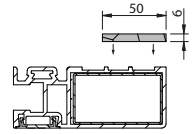
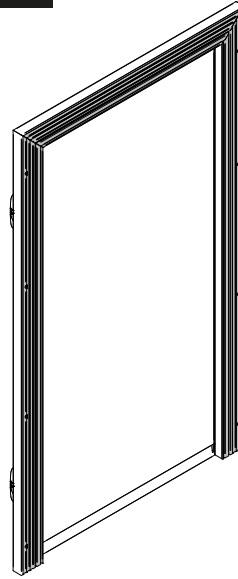
Fixing on panel

Fixation sur panneau

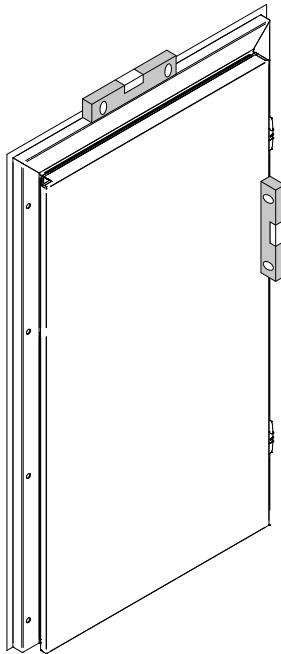
Befestigung auf Paneel



a1



a2



IT

EN

FR

DE

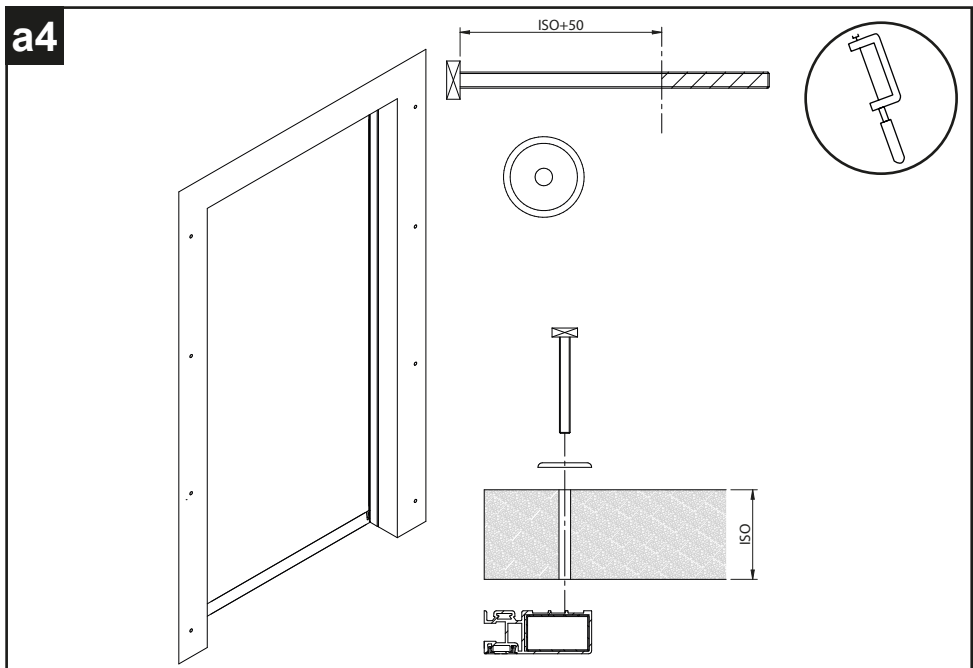
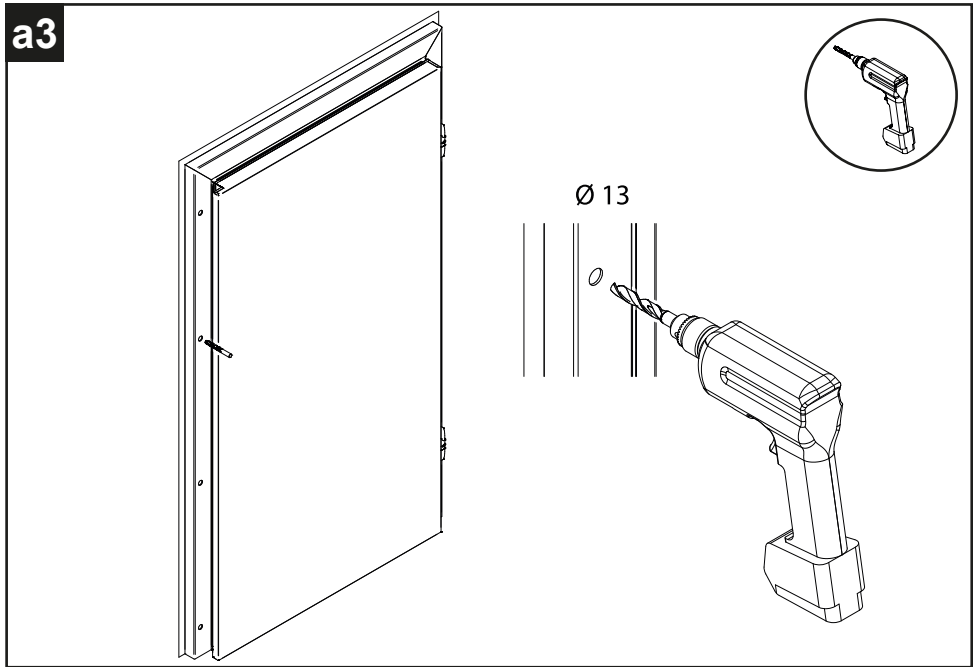


IT

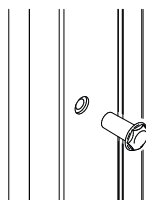
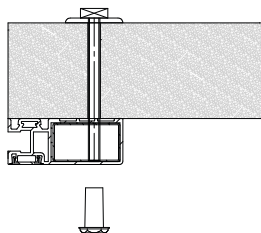
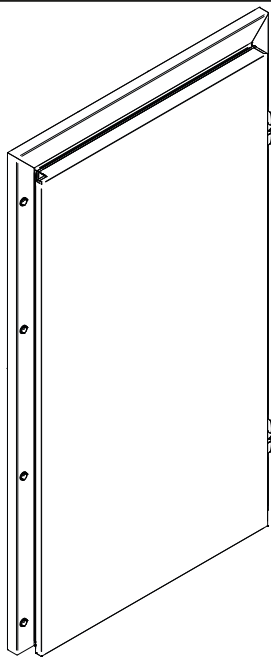
EN

FR

DE



a5



IT

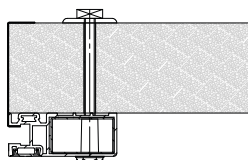
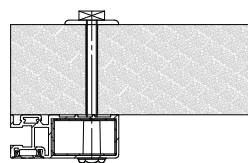
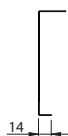
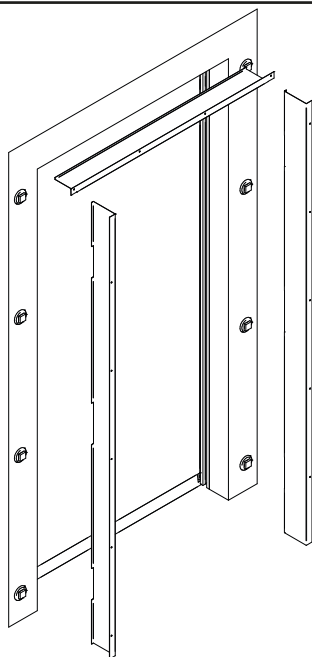
EN

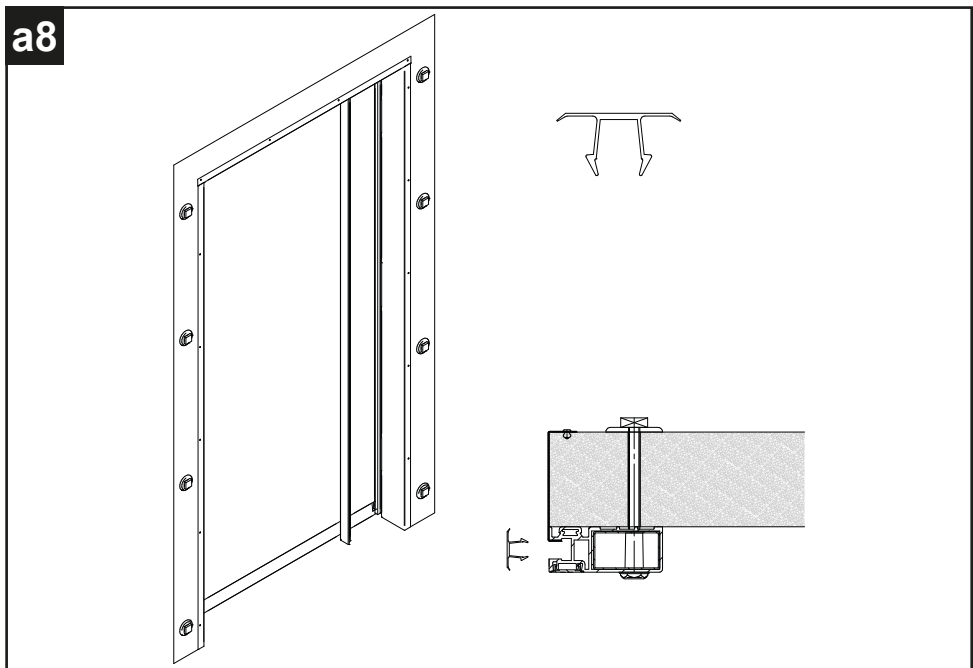
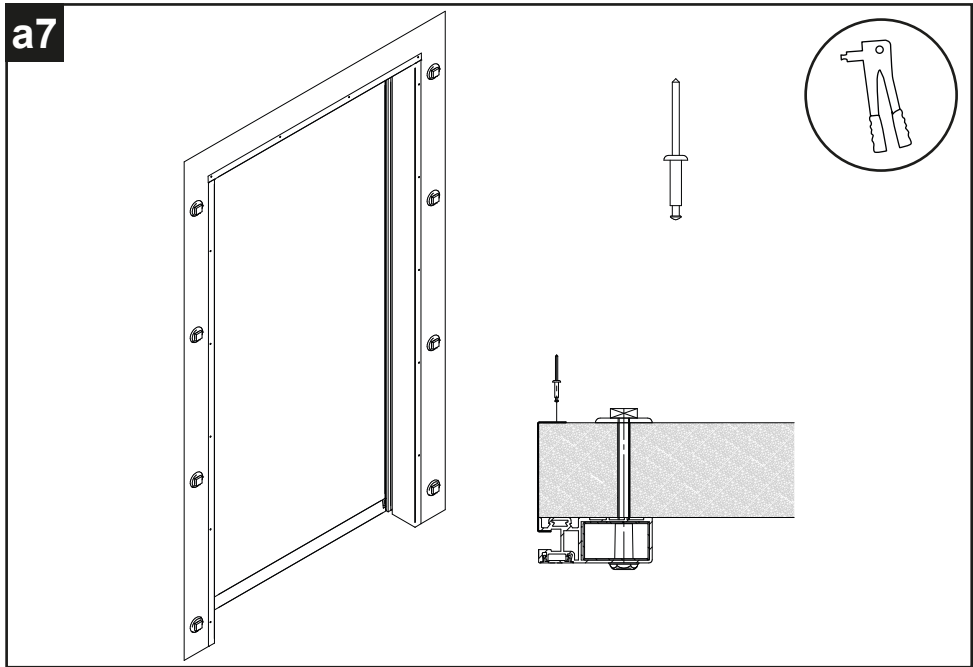
FR

DE



a6

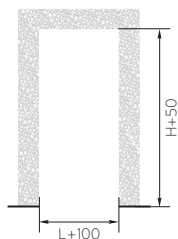
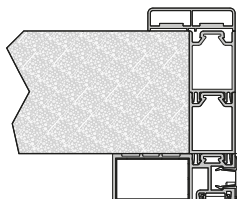




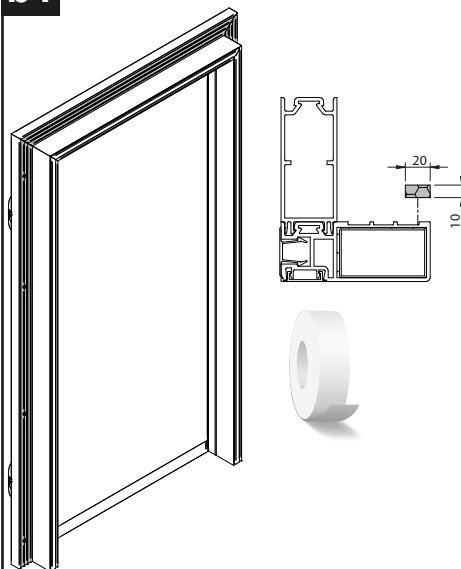
b

Fissaggio con telaio interno

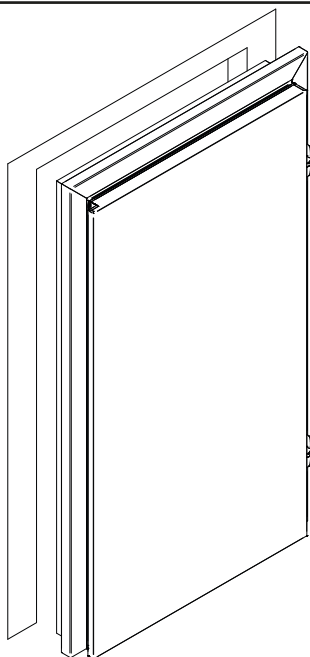
Fixing with internal frame
Fixation avec raccord intérieur
Befestigung mit innerem Rahmen



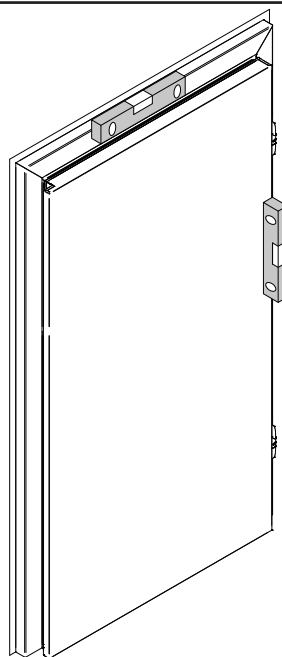
b1



b2



b3



IT

EN

FR

DE

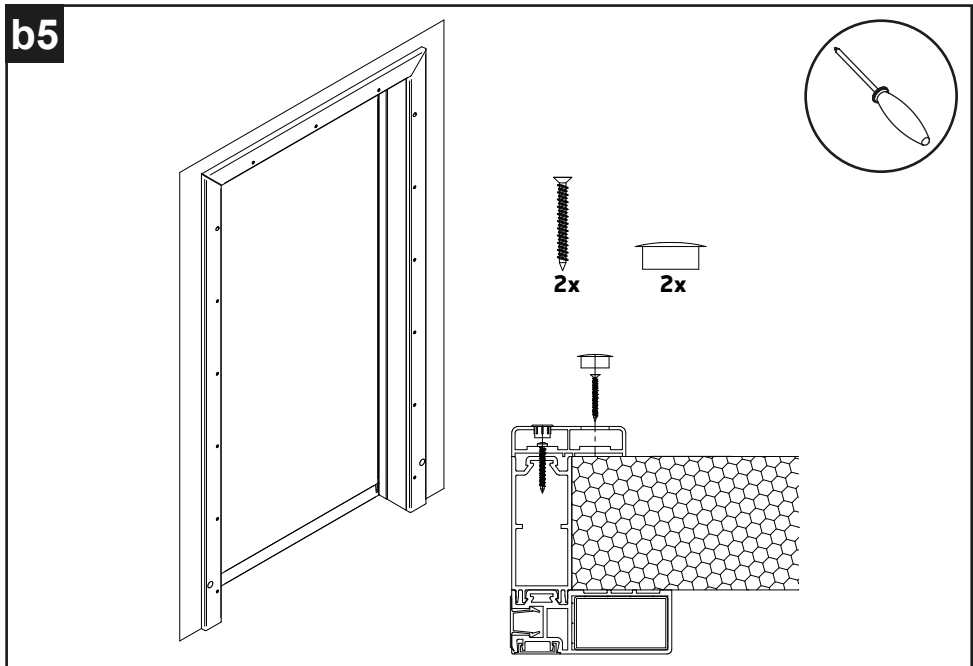
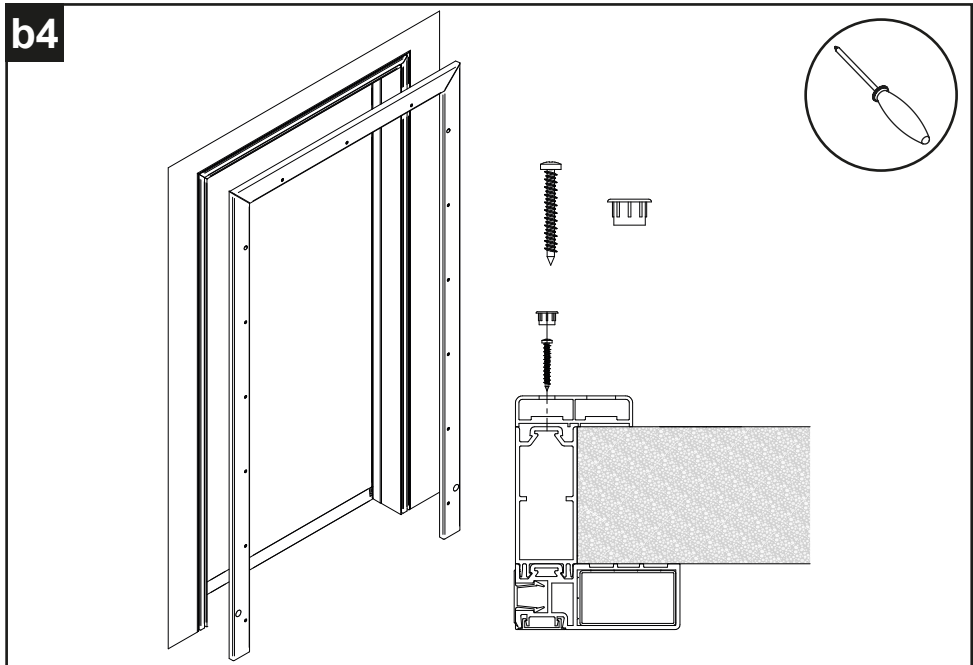


IT

EN

FR

DE



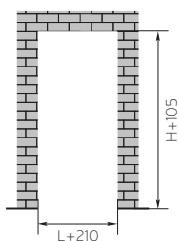
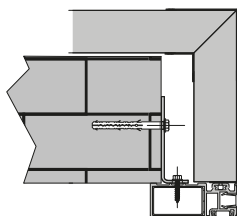
C

Fissaggio su muratura con imbotte

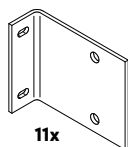
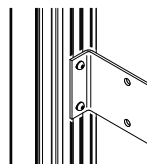
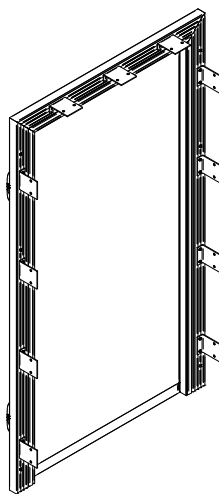
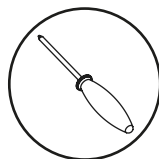
Fixing on brick wall with intrados

Fixation sur maçonnerie avec intrados

Befestigung auf Mauer mit Leibung



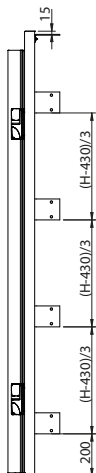
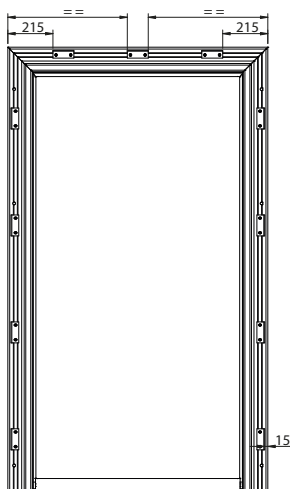
c1



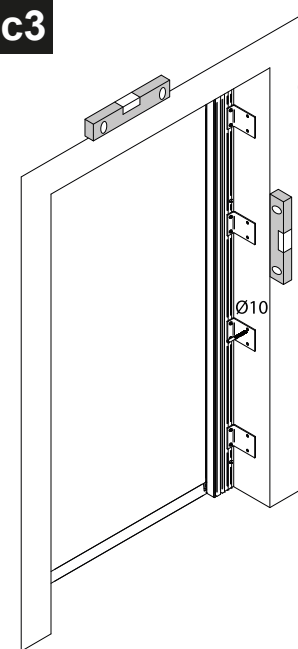
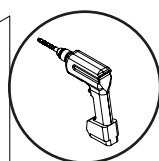
22x

22x

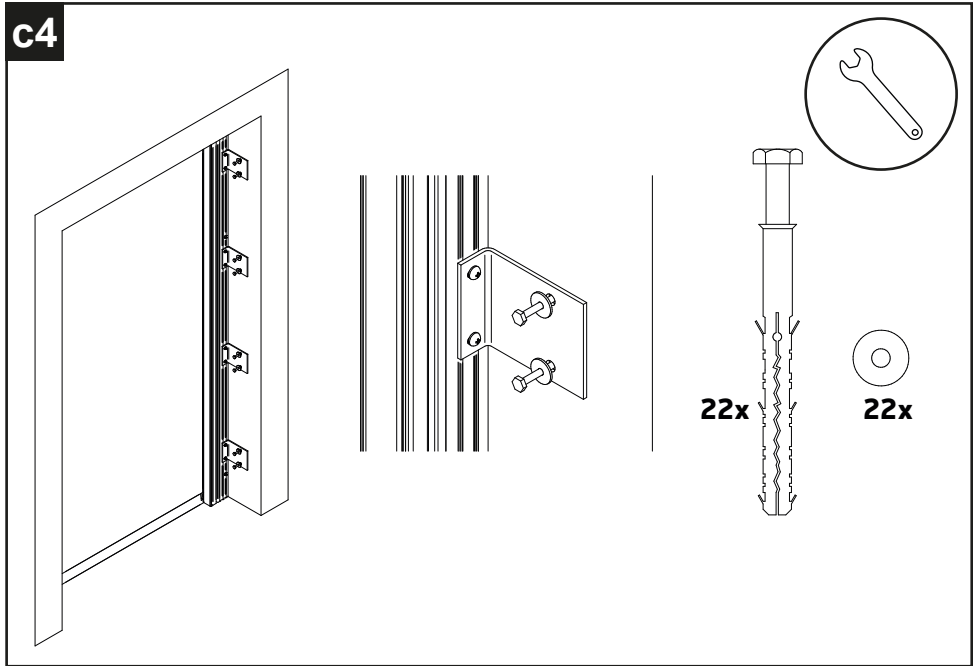
c2



c3



- IT
- EN
- FR
- DE
- 



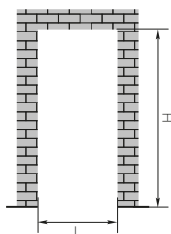
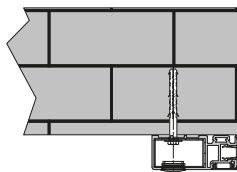
d

Fissaggio frontale su muratura

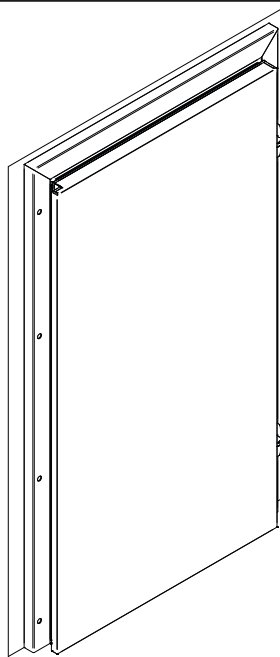
Front fixing on brick wall

Fixation frontale sur maçonnerie

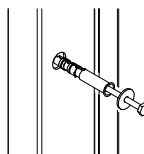
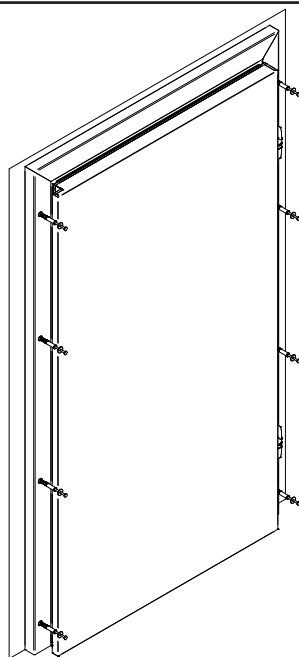
Frontbefestigung auf Mauer



d1



d2



IT

EN

FR

DE

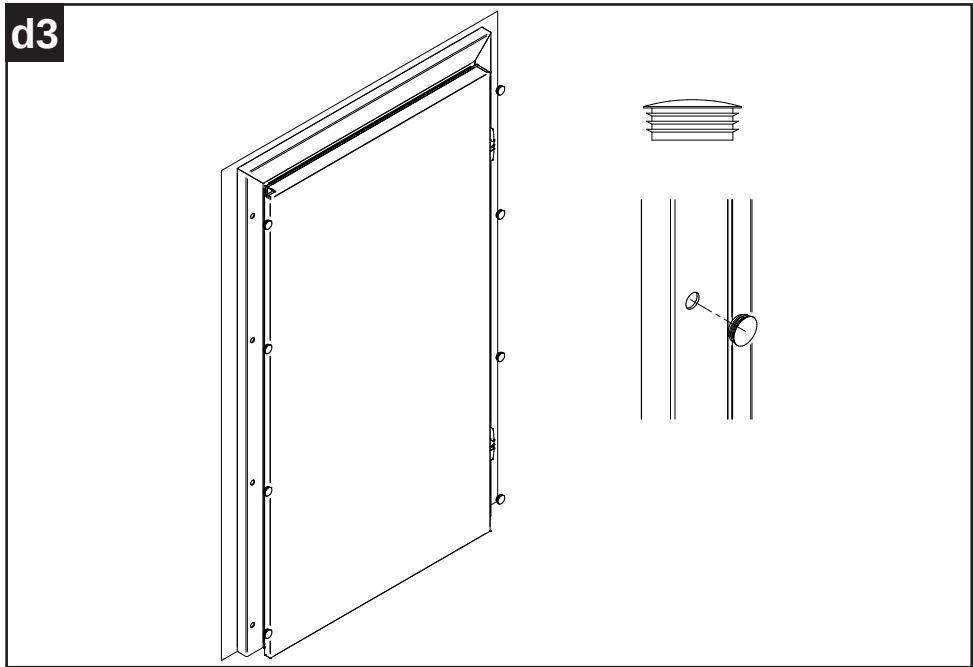


IT

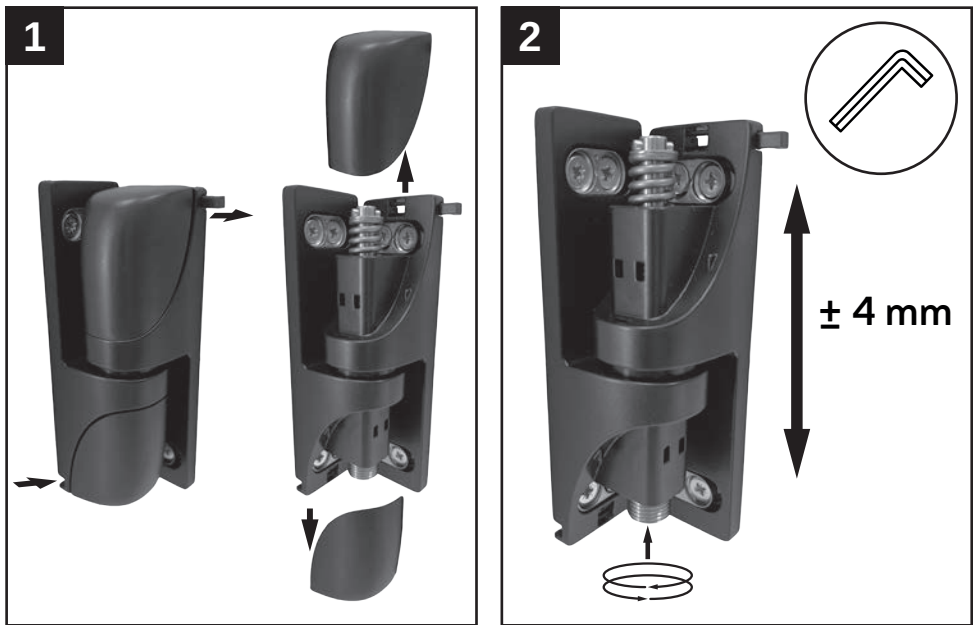
EN

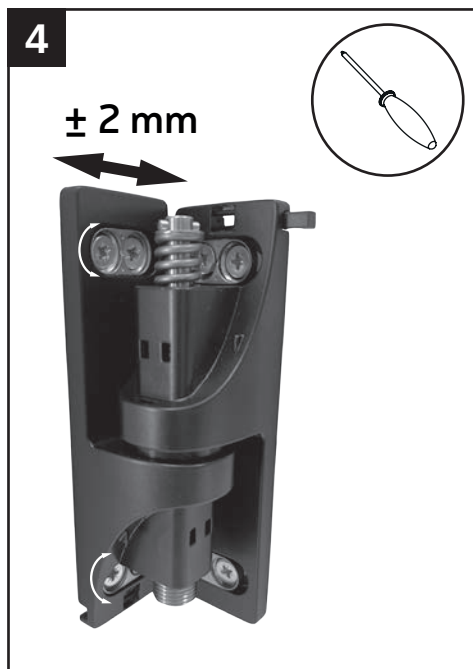
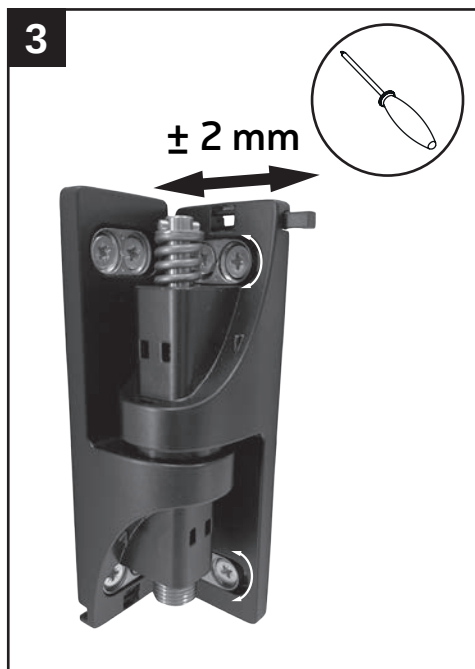
FR

DE

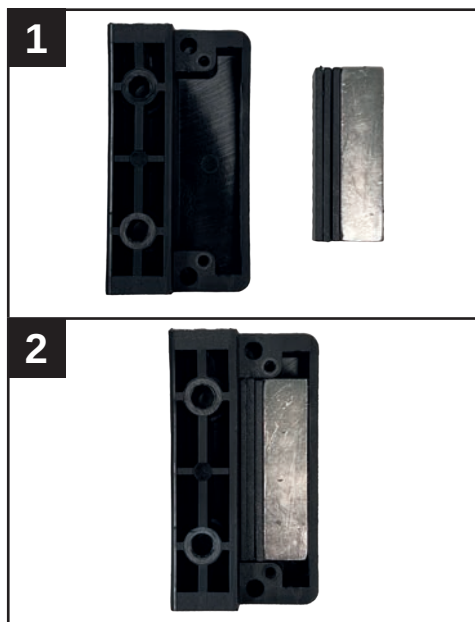


Regolazione cerniere - Adjusting hinges - Réglage des charnières - Einstellen der Scharniere



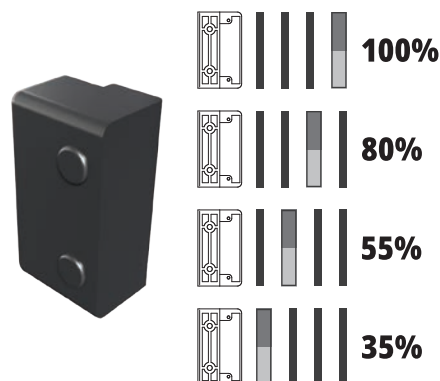


Regolazione magnete - Adjusting magnet - Réglage de magnets - Einstellung der Magnete



Chiusure magnetiche regolabili in 4 intensità

Magnetic fasteners adjustable in 4 strengths
 Fermetures magnétiques réglables sur quatre intensités
 Magnetkraft nach Bedarf in 4 Stufe einstellbar



IT
EN
FR
DE

RAPPORTO DI INSTALLAZIONE

Modello porta e luogo installazione			
Modello		Matricola	
Ubicazione		Porta n°	
Verifica della capacità di sblocco dopo la prima installazione			
POSITIVO ☐		Data	
NEGATIVO ☐		Timbro/Firma	
Note:			



REGISTRO DEI CONTROLLI

Data	Descrizione intervento	Esito Verifica Capacità di Sblocco	Timbro/Firma	NOTE

INSTALLATION REPORT

Door model and installation location			
Model		Serial number	
Location		Door No.	
Verification of unlocking capacity after initial installation			
POSITIVE ☐		Date	
NEGATIVE ☐		Stamp/Signature	
Notes:			

CHECK REGISTER

Date	Description of intervention	Unlocking Capacity Verification Result	Stamp/Signature	NOTES

IT

EN

FR

DE

IT

EN

FR

DE

RAPPORT D'INSTALLATION

Modèle de porte et lieu d'installation			
Modèle		Numéro de série	
Emplacement		N° de porte	
Vérification de la capacité de déverrouillage après l'installation initiale			
POSITIF ☐		Date	
NÉGATIF ☐		Cachet/Signature	
Notes :			



CARNET DES CONTRÔLES

Date	Description de l'intervention	Résultat de la vérification de la capacité de déverrouillage	Cachet/Signature	NOTES

INSTALLATIONSBERICHT

Türmodell und Einbauort			
Modell		Seriennummer	
Standort		Tür Nr.	
Überprüfung der Entriegelungsfähigkeit nach der Erstinstallation			
POSITIV ☐		Datum	
NEGATIV ☐		Stempel/Unterschrift	
Note:			

REGISTER DER KONTROLLEN

Datum	Beschreibung des Eingriffs	Ergebnis Überprüfung Entriegelungsfähigkeit	Stempel/ Unterschrift	ANMERKUNGEN



Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.

La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.

We reserve the right to change our technical specifications without notice.

This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without consent and it is meant only for use by our customers.

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part.

Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable.

Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.

Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.

Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.



INCOLD S.p.A. - Via Grandi, 1 - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it